


Сертификат № / Број уверења /Certificate n° : _____

	РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО И ХРАНИТЕ БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА ХРАНИТЕ www.bfsa.egov.bg	REPUBLIC OF BULGARIA MINISTRY OF AGRICULTURE AND FOOD BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY www.bfsa.egov.bg
---	--	--

**ВЕТЕРИНАРЕН СЕРТИФИКАТ ЗА ВНОС НА МЕСНИ ПРОДУКТИ В РЕПУБЛИКА СЪРБИЯ
ВЕТЕРИНАРСКО УВЕРЕЊЕ ЗА УВОЗ ПРОИЗВОДА ОД МЕСА У РЕПУБЛИКУ СРБИЈУ
VETERINARY CERTIFICATE FOR IMPORT OF MEAT PRODUCTS TO THE REPUBLIC OF SERBIA**

Сертификат №/Број уверења /Certificate n°

: _____

Държава на произход/Земља порекла /Country of origin:

Компетентно министерство/Надлежно министарство /Competent Ministry:

Компетентен издаващ орган/Надлежни орган која издаје уверење /Competent issuing authority:

I.- ИДЕНТИФИКАЦИЈА НА МЕСНИТЕ ПРОДУКТИ/ИДЕНТИФИКАЦИЈА ПРОИЗВОДА ОД МЕСА:/IDENTIFICATION OF THE MEAT PRODUCTS

1.1 Посочете видовете, од които е получено месото. (видове животни)/Навести врсту од које потиче месо коришћено у производу од меса (врста животиње)/Indicate the species of origin of the meat(s) used in the meat product (animal species):

Домашни видове/Домаће врсте:/ Domestic species: Говеда/Говеда/Bovine animals Овце/Овце/Ovine animals
Кози/Caprine animals Свине/Свиње/Porcine animals¹
Еднокопитни/Копитари/Equidae Домашни птици/Живина/Poultry

Дивеч отглеждан във ферми/Фармска дивљач:/ Farmed game: Двукопитни (различни од свине)Папкари (изузев свиња)/Biungulates (other than swine) Свине/Свиње/Swine
Птици/Птице/Birds Зайци/Кунићи/Rabbits Други от семејство зайци/Друге лепориде/Other leporidae

1.2 Описание на месниј продукт/**Опис производа од меса:**/ Description of the meat product: _____

1.3 Начин на опаковане/**Начин паковања**/ Type of packing: _____

1.4 Број разфасовки или опаковки/**Број комада или пакета:**/ Number of pieces or packages: _____

1.5 Нето тегло/**Нето тежина** /Net weight: _____

1.6 Дата на производство/**Датум производње** /Production date: _____

1.7 Необходима температура на складиране и транспорт/**Тражена температура складиштења и транспорта:**/ Required storage and transport temperature

Стайна	<input type="checkbox"/>	Охладено	<input type="checkbox"/>	Замразено	<input type="checkbox"/>
Просторије		Расхлађено		Замрзнуто	
Ambient		Chilled		Frozen	

II.- ПРОИЗХОД НА МЕСНИТЕ ПРОДУКТИ/ПОРЕКЛО ПРОИЗВОДА ОД МЕСА /ORIGIN OF THE MEAT PRODUCTS :

Име, адрес и регистрационен номер на одобреното производствено предприятие/Име, адреса и одобрени извозни број одобреног производног објекта/Name, address and approval number of the approved manufacturing plant:/: _____

III.- МЕСТОНАЗНАЧЕНИЕ НА МЕСНИТЕ ПРОДУКТИ/ОДРЕДИШТЕ ПРОИЗВОДА МЕСА /DESTINATION OF THE MEAT PRODUCTS /:

Име и адрес на испращача/Име и адреса пошиљаоца /Name and address of consignor: _____

Сертификат № / Број уверења /Certificate n° : _____

Име и адрес на получателя/Име и адреса примаоца /Name and address of consignee: _____

Място на товарене/ Место утовара /Place of loading: _____

Местоназначение/Место одредишта /Place of destination: _____

(1) Вид транспорт и идентификация/ Врста и идентификација превозног средства/ Means of transport and identification: _____

IV.- УДОСТОВЕРЕНИЕ ЗА ЗДРАВΟΣЛОВНОТО СЪСТОЯНИЕ НА ЖИВОТНИТЕ/ПОТВРДА О ЗДРАВСТВЕНОМ СТАЊУ ЖИВОТИЊА /ANIMAL HEALTH ATTESTATION :

Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, удостоверявам че, /Ја, доле потписани овлашћени ветеринар, потврђујем да:/ I, the undersigned official veterinarian, certify that:

1 Месните продукти съдържат следните месни съставки и отговарят на критериите, посочени по-долу

Производ од меса садрже следеће месне састојке и задоволјава доле наведене критеријуме:/

The meat product contain the following meat constituents and meets the criteria indicated below:

Сертификат №/ Број уверења /Certificate n° : _____

Вид/Врста /Species	Обработка/Третман / Treatment	Произход/Порекло/ Origin

Вид/Врста /Species

Впишете кода за съответните видове месо, където BOV = домашни животни от рода на едрият рогат добитък (Bos Taurus, Bison бизони, Bubalus Bubalus и техните кръстоски), OVI = домашни овце (Ovis aries) и кози (Capra hircus); EQI = домашни еднокопитни животни (Equuscaballus, Equus asinus и техните кръстоски), POR = домашни животни свинете (Sus scrofa), RAB = зайци; PFG = домашни птици и див пернат дивеч от ферми, RUF = отглеждани във ферми недомашни животни, различни от свине и еднокопитни; RUW = диви не-домашни животни, различни от свине и еднокопитни; SUW = диви недомашни свине; EQW = диви недомашни еднокопитни животни; WLP = диви животни от семейство зайци; WGB = диви птици използвани за трофеи
Додати код за врсте меса, где је BOV = домаћа говеда (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalus и украсене врсте); OVI = домаће овце (Ovis aries) и козе (Capra hircus); EQI = домаћи копитари (Equus caballus, Equus asinus и њихови хибриди), POR = домаће свиње (Sus scrofa); RAB = кунини; PFG = домаћа живина и фармска перната дивљач; RUF = фармске дивље животиње осим свиња и копитара; RUW = дивље, неприпитомљене животиње осим свиња и копитара; SUW = дивље неприпитомљене свиње; WLP = дивље leporidae; WGB = дивље трофејне птице./ Insert the code for the relevant species of meat where BOV = domestic bovine animals (bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalus and their crossbreeds); OVI = domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); EQI = domestic equidae (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreeds); POR = domestic porcine animals (Sus scrofa); RAB = rabbits; PFG = domestic poultry and farmed feathered game; RUF = farmed non- domestic animals other than suidae and solipeds; RUW = wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; SUW = wild non- domestic suidae; EQW = wild non- domestic solipeds; WLP = wild leporidae ; WGB = wild trophy birds.

Обработка/Третман / Treatment

A = Няма определена минимална температура или друг вид обработка за месниот продукт поради здравни причини. Въпреки тоа, месото треба да е било подложено на таква обработка, че местата на срезове на повърхноста му да покажат, че то вече няма характеристиките на прясното месо, като същевременно използваното за производство прясно месо треба да отговаря на ветеринарно-санитарни правила, приложими към износа на прясно месо./нема захтева за достигање минималне температури или употреба другог поступка, ради постигања здравствених захтева за производ од меса. Ипак, месо мора бити подвргнуто таквом поступку да на пресеку нема карактеристике свежег меса, такође, свежо месо мора испунити здравствени захтеви за извоз свежег меса./ No minimum specified temperature or other treatment is established for animal health purposes for the meat product. However, the meat must have undergone a treatment such that

its cut surface shows that it no longer has the characteristics of fresh meat used must also satisfy the animal health rules applicable to the export of fresh meat

Специфични начини на обработка/Специфичан начини обраде:/ Specific treatment regimes:

В = Обработка в херметически затворени съдове до стойност F_0 от три или повече.

**Поступак за херметички затворену конзерву до постигања F_0 вредности од три или више./
Treatment in a hermetically sealed container to an F_0 value of three or more.**

С = Минималната температура за обработка на месото в целия му обем за получаване на месния продукт трябва да е не по-ниска от 80°C /Минимална температура од 80°C , мора се постићи у месу током обраде производа од меса./A minimum temperature of 80°C which must be reached throughout the meat during the processing of the meat product.

Д = Трябва да бъде достигната минимална температура от 70°C в обема на цялото месо по време на обработката на месните продукти, или при производството на сурова шунка, обработка, която се състои от естествена ферментация и зреење не по-малко от девет месеца, в резултат на която има следните характеристики:/Минимална температура од 70°C која се мора постићи у месу током обраде производа од меса, или за сирову шунку (пршут) поступак се состоји од природне ферментације и зрења, који није краћи од девет месеци и резултира следећим карактеристикама:/ A minimum temperature of 70°C which must be reached throughout the meat during the processing of meat products, or for raw ham, a treatment consisting of natural fermentation and maturation of not less than nine months and resulting in the following characteristics:

— **AW** стойност не повече от $0,93/AW$ (активност воде), вредност не виша од $0,93/Aw$ value of not more than $0,93$,

— **pH** не повече от $6,0/pH$ вредност не виша од $6,0/pH$ value of not more than $6,0$.

Е = При производство на сушени видове месни продукти (производство тип „билтонг“), преработката трябва да достигне:/У случају врсте производа од сушеног меса („билтонг“ тип производа), поступком мора да се достигне:/ In the case of ‘biltong’ type products, a treatment to achieve:

— **AW** стойност не повече от $0,93/AW$ (активност воде), вредност не виша од $0,93/Aw$ value of not more than $0,93$,

— **pH** не повече от $6,0/pH$ вредност не виша од $6,0/pH$ value of not more than $6,0$.

Ф = Топлинна обработка, която гарантира, че е достигната температура в центъра на месото от най-малко 65°C и е поддржана за определен период от време, колкото е необходимо, за да се постигне стойност на пастеризация (p_v), равен на или над 40 ./Поступак топлотне обраде који осигурава да у центру буде достигнута температура од најмање 65°C , кроз временски период потребан да се достигне вредност пастеризације (p_v) једнака или изнад 40 ./ A heat treatment ensuring that a centre temperature of at least 65°C is reached for a period of time as necessary to achieve a pasteurisation value (p_v) equal to or above 40 .

2. В случај на прясно месо од домашни говеда, овце, кози, свине или еднокопитни/ животни и диви свине:/У случају свежег меса домаћих говеда, оваца, коза, свиња или копитара и дивљих свиња:/In the case of fresh meat from domestic bovine, ovine, caprine, porcine or soliped animals and wild boars:

отговара на ветеринарните изисквания: задовољава услове здравља животиња:/ meets animal health requirements:

2.1 Прясното месо трябва да произхожда от животни, които са останали най-малко три месеца преди на клането, или от раждането си на територията на страната износител или на част от нея./ Свеже месо мора бити од животиња које су провеле најмање три месеца пре клања или ако су млађе од три месеца, од рођења, на територији или делу територије земље извознице:/ Fresh meat must originate from animals which have remained for at least three months prior to the slaughter, or since birth in the territory of exporting country or in part thereof

2.2 която, през последните 12 месеца е свободна од следните болести, на които са податливи животните, от които произхожда месото: чума по говедата, шап, африканска чума по свинете, ентеровирус-енцефаломиелит (болест на Тешен); која је током последњих 12 месеци била слободана од следећих болести на које су животиње, од којих месо потиче пријемчиве и то: говеђа куга, слинавка и шап, Афричка куга свиња, заразна узетост свиња (Тешенска болест);/Which has, for the last 12 months, been free from the following diseases to which the animals from which the meat originates from are susceptible: rinderpest, foot and mouth disease, African swine fever, enterovirus-encephalomyelitis (Teschen disease);

2.3 на която територия през последните 12 месеца, не е правена вакцинација срещу болестите, посочени в (2.2), към които животните, от които произхожда месото, са податливи./;на којој није спроведена вакцинација у току последњих 12 месеци против болести споменутих под (2.2), на које су животиње од којих месо потиче пријемчиве;/in which, for the last 12 months, no vaccination against the diseases mentioned under (2.2), to which the animals from which the meat originates are susceptible, has been carried out;

2.4 кдето последните 12 месеца, няма случај на класическа чума по свинете/којој у последњих 12 месеци није било појаве класичне куге свиња,/in which, for the last 12 months, no classical swine- fever has been detected,

Сертификат № / Број уверења /Certificate n° : _____

3. В случаи на прясно месо от еднокопитни животни:/У случају свежег меса копитара:/ In the case of fresh meat from soliped animals:

3.1 Прясното месо е добиено от животни, които идват от територия, където в мястото на произход, във и в радиус от 10 км не е имало случай / огнище на африканска чума по конете и сап през последните 40 дни/Свеже месо потиче од животиња које су боравиле на територији где за последних 40 дана у самом месту порекла животиња и у кругу од 10 км није било случајева/избијања Афричке куге коња и сакагије/Fresh meat was obtained from animals which come from the territory where, in the place of origin and around which, within a radius of 10km there has been no case /outbreak of African horse sickness and glanders during the last 40 days

4. В случаи на прясно месо от домашни птици, пернат дивеч, отглеждан във ферми и диви птици за трофеи/У случају свежег меса домаће живине, фармске пернате дивљачи и дивљих трофејних птица/In the case of fresh meat from domestic poultry, farmed feathered game and wild trophy birds

4.1 Прясното месо е било получено от животни, които идват от територия, където, преди и по време на клане, както и за предходните два месеца, не е имало огнища на холера по кокошки, инфлуенца по птиците или Нюкаслска болест в радиус от 10 км/Свеже месо потиче од животиња које су боравиле на територији где за последних 2 месеца у самом месту порекла животиња и у кругу од 10 км пре и за време клања животиња није владала холера живине, класична куга живине и атипична куга живине/Fresh meat was obtained from animals which come from the territory where, before and during slaughter and for the previous two months, there have been no outbreaks of Fowl cholera, avian influenza or Newcastle disease within a radius of 10 km

5. В случаи на прясно месо от домашни зайци и диви животни от семейство зайци/ У случају свежег меса домаћих кунића и дивљих лепорида/In the case of fresh meat from domestic rabbits and wild leporidae

5.1 Прясното месо е било получено от животни, които идват от територията, където през последните 40 дни не са въведени здравни ограничения за животните, във връзка с вирусна хеморагична болест, туларемия и миксоматоза/ Свеже месо потиче од животиња које су боравиле на територији на којој за последних 40 дана није било забрана због вирусне хеморагијске болести, туларемије и миксоматозе/Fresh meat was obtained from animals which come from the territory where during the last 40 days no animal health restriction for viral haemorrhagic disease, tularaemia and myxomatosis have been applied

V.- УДОСТОВЕРЕНИЕ ЗА ОБЩЕСТВЕНОТО ЗДРАВЕ / PUBLIC HEALTH ATTESTATION/ ПОТВРДА О ЗДРАВСТВЕНОЈ ИСПРАВНОСТИ

Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, с настоящото удостоверявам, че:

Ја, доле потписани овлашћени ветеринар овиме потврђујем да:

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:

1. месото, използвано за производството на месни продукти е получено от животни с произход от места, които са били преди и по време на клане, свободни от инфекциозни заболявания, които могат да бъдат предадени чрез тази пратка;/месо употребљено за производњу производа од меса је добијено од животиња, које потичу из места, која су пре и за време клања, била слободна од заразних болести које би се овом пошиљком могле пренети;/ the meat used for the production of meat products has been obtained from animals originating from places which have been, prior to and at the time of slaughter, free from infectious diseases that could be transmitted by this consignment;

2. месото е получено от животни, които са били изследвани преди и след клането, и е установено, че са здрави, и месото им е годно за човешка консумация/ месо потиче од животиња, које су прегледане пре и после клања и нађене здравим, а месо употребљиво за исхрану људи;/ the meat has been obtained from animals which have been examined prior to and after slaughter and found to be healthy, and the meat fit for human consumption;

3. месните продукти и консервираните месни продукти са произведени в регистрираните предприятия за износ, които са под редовен ветеринарно-санитарен контрол /су производи од меса произведени у објектима регистрованим за извоз и који су под сталним ветеринарско-санитарним надзором;/ the meat products and canned meat products were produced in registered export establishments which are under regular veterinary sanitary control;

4. месото, използвано за производството на месни продукти е получено от животни, които са били заклани в регистрирани кланици за износно месо/ употребљено за производњу производа од меса потиче од животиња које су заклане у кланицама регистрованим за извоз;/ the meat used for the production of meat products has been obtained from animals which had been slaughtered in registered export slaughterhouses;

Сертификат №/Број уверења /Certificate n° : _____

5. месните продукти, описани по-горе, са маркирани с идентификационен знак/ да су горе описани производи од меса означени идентификационом ознаком;/meat products described above have been marked with an identification mark;

6. етикетът, поставен върху опаковката на месните продукти, описани по-горе, носи маркировка, в смисъл, че месните продукти са изцяло от прясно месо от животни, заклани в кланици, одобрени за износ за Европейската общност / декларацији, која се налази на паковању горе описаних производа од меса, налази ознака(е) којом(има) се потврђује да производи од меса у целости потичу од свежег меса животиња које су заклане у кланицама регистрованим за извоз у Европску Заједницу;/the label affixed on the packaging of meat products described above, bear(s) a mark to the effect that the meat products come wholly from fresh meat from animals slaughtered in slaughterhouses approved for exporting to the European Community
7. _____ (посочете име на страната), в съгласие с Европейското законодателство, е създала национална програма за наблюдение и изследване на остатъчни вещества в животни и продукти от животински произход, която гарантира, че храната не притежава остатъци от замърсители на околната среда или медикаменти, използвани във ветеринарната терапия, в концентрации, които надхвърлят границите, предвидени в задължителните разпоредби на ЕС;У складу са законодавством Европске Уније, _____ (унети име земље) је увела национални програм надзора и испитивања резидуа у животињама и производима животињског порекла који гарантује да храна не садржи штетне материје из животне средине или лекове који се користе у ветеринарском лечењу у концентрацији већој од дозволене према важећим прописима Европске Уније;/ _____ (insert name of the country), in agreement with the communitarian legislation, has established a national program of surveillance and investigation of residues in animals and products of animal origin, which guarantees that the food does not possess residues of environmental contaminants or medicaments used in veterinary therapy, in concentrations that exceed the limits stipulated in the in force regulation in the European Union;
8. продуктите в пратката не показват ниво на радиација по-високо от разрешеното в Република Сърбия / ЕС производ у пошиљци не показује већи ниво радиоконтаминације од дозвољеног у Републици Србији/ ЕУ / the products in the consignment do not show level of radiocontamination higher than allowed in the Republic of Serbia/ EU.
9. месните продукти са били получени от месото на домашни свине, и са изследвани за трихинелоза чрез използване на метод с изкуствен стомашен сок с отрицателни резултати / производи од меса добијени су од меса домаћих свиња које је испитано на присуство трихинеле методом дигестије са негативним резултатом/the meat products have been obtained from domestic pig meat which has been subject to an examination for trichinosis by using digestion method with negative results
10. месните продукти са били получени от конско месо или месо от дивни свине, и са изследвани за трихинелоза чрез използване на метод с изкуствен стомашен сок с отрицателни резултати / производи од меса добијени су од коњског меса или меса дивљег вепра које је испитано на присуство трихинеле методом дигестије са негативним резултатом/the meat products have been obtained from horse meat or wild boar meat which has been subject to an examination for trichinosis by using digestion method with negative results
11. Ако продуктът съдържа месо от едър рогат добитък, овце или кози, месото и/или червата, използвани в приготвянето на месния продукт и/или обработените черва, трябва да се подчинява на следните условия, в зависимост от категорията на риска от ТСЕ на страната на произход:/ уколико садрже материјал пореклом од говеда, оваца и коза, производ од меса и/или црева коришћена у производњи производа од меса и/или обрађена црева биће подвргнут следећим условима у зависности од категорије ризика од ТСЕ-а земље порекла/If containing material from bovine, ovine or caprine animals, the meat and/or intestines used in the preparation of the meat products and/or treated intestines shall be subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin:
- 11.1 ⁽²⁾ за внос от страна или регион с нищожен риск от ТСЕ и изброени като такива в приложение 2 към Заповед RS (Off.Gazette RS No. 3/2018) ⁽³⁾; /за увоз из земље или региона са занемарљивим БСЕ ризиком, земље и наведене као такве у Прилогу 2 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018) ⁽³⁾ /for imports from a country or a region with a negligible BSE risk and listed as such in Annex 2 to Order RS (Off.Gazette RS No. 3/2018) ⁽³⁾:/
- a) животните, от които са добити продуктите от едър рогат добитък, овце и кози, са били родени, непрекъснато отглеждани и заклани в страната с нищожен риск от ТСЕ и чието месо и всички части, принадлежащи към него, са преминали проверка и са годни за консумация от човека;/животиње, говеда овце и козе од којих су производи добијени су рођене, непрекидно узгајане и заклане у земљи са занемарљивим ТСЕ ризиком, а чије је месо и сви припадајући делови после инспекцијског прегледа оцењени као употребљиви за исхрану људи./the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk and whose meat and all parts belonging to, passed inspection and are fit for human consumption ;
- ⁽²⁾b) ако в страната или региона е имало местни случаи на ТСЕ:/ако је у земљи или региону дијагностикован аутохтони случајеви ТСЕ /if in the country or region there have been BSE indigenous cases:/
- ⁽²⁾ a) животните са родени след датата, от която е в сила забрана за хранене на преживни животни с месокостно брашно и прџки с произход от преживни животни;/ животиње су рођене након

датума када је на снагу ступила забрана храњења преживара месно-коштаним брашном и чварцима добијеним од преживара; или/the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or

- (2) b) продуктите от животински производ от едър рогат добитък, овце и кози, не съдържат и не са добити от специфичен рисков материал, както е определено в Анекс 1 от Заповед за BSE на Р.Сърбия (RS)(Off.Gazette RS No. 3/2018) ⁽³⁾, или механично отделено месо от кости на животни от рода на едрия рогат добитък, /производи пореклом од говеда, оваца и коза не садрже и нису добијени од специфично ризичног материјала(CPM) као што је дефинисано у Прилогу 1 Наредбе о БСЕ РС (Сл Гласник РС бр. 3/2018) (3) и механички откоштеног меса (MCM) добијеног од костију пореклом од говеда;/the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex 1 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No. 3/2018) (3), or mechanically separated meat obtained from bones of bovine./

- 11.2⁽²⁾ или внос от страна или регион с контролиран риск от ТСЕ и посочени като такива в приложение 2 съгласно Заповед за BSE на RS (RS No. 3/2018Off.Gazette) ⁽³⁾ /или за увоз из земље или региона са контролисаним БСЕ ризиком и наведене као такве у Прилогу 2 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018) ⁽³⁾;
or for imports from a country or a region with a controlled BSE risk and listed as such in Annex 2 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No. 3/2018) ⁽³⁾;/

- (2) 1) животните, от които са добити продуктите с производ от едър рогат добитък, овце и кози, са преминали предкласичен и следкласичен преглед / животиње од којих су добијени производи пореклом од говеда оваца и коза су прегледане и прошле преглед пре и после клања; the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived passed ante-mortem and post-mortem inspections;
- (2) 2) животни, от които са добити продуктите от говеда, овце и кози, предназначени за износ, не са били заклани след зашеметяване посредством инжектиране на газ в черепната кухина или убити по същия метод или заклани чрез разкъсване след пробиване на централната нервна система посредством удължен прътовиден инструмент, въведен в черепната кухина, и чието месо и всички принадлежащи части, са преминали преглед и са годни за консумация от човека; /животиње од којих су добијени производи, намењени за извоз, а пореклом од говеда оваца и коза, нису заклане после омамљивања увођењем гаса у кранијалну шупљину или убијене истом методом или заклане после омамљивања и разарањем ткива централног нервног система помоћу инструмента у облику дугачке шипке увучене у кранијалну шупљину и чије су месо и сви припадајући делови после инспекцијског прегледа оцењени као употребљиви за исхрану људи,/animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity and whose meat and all parts belonging to, passed inspection and are fit for human consumption ;/
- (2) 3) продуктите с производ от едър рогат добитък, овце и кози не съдържат и не са добити от специфичен рисков материал, както е определено в приложение 1, съгласно заповед BSE RS (Off.Gazette RS No. 3/2018) ⁽³⁾ или механично отделено месо полученото от кости на животни от рода на едрия рогат добитък /производи пореклом од говеда, оваца и коза не садрже и нису добијени од специфично ризичног материјала (CPM) као што је дефинисано у Прилогу 1 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018)(3) или механички сепарисаног меса (MCM) добијеног од костију пореклом од говеда;/the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex 1 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.8/2009) (3)or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals;/
- (2) 4) в случаи на внос на черва с првоначалан производ от страна или регион с нищожен риск от ТСЕ, и посочени като такива в приложение 2 съгласно заповед BSE RS (RS No. 3/2018Off.Gazette) (3), вносът се извършва при следните условия:у случају црева која изворно потичу из земље или региона са занемарљивим БСЕ ризиком, и наведене као такве у Прилогу 2 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 8/2009) (3), при увозу обрађена црева морају испуњавати следеће услове:/in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, and listed as such in Annex 2 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.8/2009) (3), imports of treated intestines shall be subject to the following conditions:
- a) животните, от които са добити продуктите от животински производ от едър рогат добитък, овце и кози са били родени, непрекъснато отглеждани и заклани в страната или региона с нищожен риск от BSE и са преминали предкласичен и следкласичен преглед / животиње, говеда, овце и козе, од којих су производи добијени су рођене, гајене у континуитету и заклане у земљи са

занемарљивим БСЕ ризиком и прегледане су и прошле преглед пре и после клања;/the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections

(2)b) ако червата са с производ от страна или регион, където е имало местни случаи на СЕГ: / у колико црева изворно потичу из земље или региона где је било случајева БСЕ код аутохтоних случајева;if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases:

(2)i) животните са родени след датата, от която е в сила забрана за хранене на преживни животни с месокостно брашно и прџки с производ от преживни животни или; /животиње су рођене после датума од када је ступила на снагу и примењује се забрана исхране преживара месно-коштаним брашном и чварцима који потичу од преживара; или/the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or

(2) ii) продуктите с производ от едър рогат добитък, овце и кози, не съдържат и не са добити от специфичен рисков материал, както е определено в приложение 1, съгласно Заповед BSE RS (Off.Gazette RS No. 3/2018) (3) или механично отделено месо от кости на животни от рода на едрия рогат добитък / производи пореклом од говеда, оваца и коза не садрже и нису добијени од специфичног ризичног материјала као што је дефинисано у Прилогу 1 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018)(3) или механички сепарисаног меса (МСМ) добијеног од костију пореклом од говеда/the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex 1 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No. 3/2018) (3)or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals

11.3⁽²⁾ или за внос от страна или регион, които са била категоризирани като страна или регион с неопределен риск от BSE в съответствие с приложение 2 към Заповед BSE RS (Off.Gazette RS No. 3/2018) ⁽³⁾;или за увоз из земље или региона који је категорисан као земља или регион са неодређеним BSE ризиком у складу са Прилогом 2 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018) ⁽³⁾.

or for imports from a country or a region which has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk in accordance with Annex 2 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No. 3/2018) (3);

1) животните, от които са добити продуктите с производ от едър рогат добитък, овце и кози, не са били хранени с месокостно брашно или прџки с производ от преживни животни / ;животиње од којих су добијени производи пореклом од говеда, оваца и коза нису хранене месно-коштаним брашном или чварцима добијеним од преживара /the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants;

2) животните, от които са добити продуктите с производ от едър рогат добитък, овце и кози, са били заклани в кланица и чието месо и всички части, принадлежащи към него, е преминало проверка и е годно за консумация от човека / животиње од којих су добијени производи пореклом од говеда, оваца и коза су заклане у објекту за клање животиња и њихово месо и сви припадајући делови после инспекцијског прегледа оцењени су као употребљиви за исхрану људи,/the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were slaughtered in slaughterhouse and whose meat and all parts belonging to, passed inspection and are fit for human consumption

3) животните, от които са добити продуктите с производ от едър рогат добитък, овце и кози, предназначени за износ, не са били заклани след зашеметяване посредством инјектиране на газ в черепната кухина или убити по същия метод или заклани чрез разкъсване след пробиване на централната нервна система посредством удължен прътовиден инструмент, въведен в черепната кухина;/животиње од којих су добијени производи пореклом од говеда оваца и коза, намењени за извоз нису заклане после омамљивања увођењем гаса у кранијалну шупљину или убијене истом методом или заклане после омамљивања и разарања ткива централног нервног система помоћу инструмента у облику дугачке шипке увучене у кранијалну шупљину/ animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;

(2) 4) или продуктите от животински производ от едър рогат добитък, овце и кози не са добити от: /или месо говеда или уситњено месо не садржи и није добијено од:t

either the products of bovine, ovine and caprine animal origin are not derived from:

(i) специфичен рисков материал, както е определено в Приложение 1 към Заповед BSE RS (RS No. 3/2018Off.Gazette) ⁽³⁾;специфично ризичног материјала, као што је ефинисано у Прилогу 1

Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018) (3)/specified risk material as defined in Annex 1 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No. 3/2018) (3);

- (ii) нервна и лимфна тјкан, открита по време на процеса на обезкостяване;**нервног ткива и ткива лимфних жлезда које је видљиво за време поступка откоштавања**;/nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;
- (iii) механично одделено месо, получено од кости от животни от рода на едрия рогат добитък;**механички откоштеног меса добијеног од костију пореклом од говеда**;/mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals;
- (²) или 4) в случаи на черва с първоначален произход от страна или регион с нишожен риск от ТСЕ, в съответствие с приложение 2 към Заповед БСЕ на RS (RS No. 3/2018 Off.Gazette) (³) вносът на обработени черва се подчинявана следните условия: / у случају црева која изворно потичу из земље или региона са занемарљивим БСЕ ризиком, у складу са Прилогом 2 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018) (3), при увозу обрађена црева морају испуњавати следеће услове:/ in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, in accordance with Annex 2 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No. 3/2018) (3) imports of treated intestines shall be subject to the following conditions:
- а) животните, от които са добити продуктите с произход от едър рогат добитък, овце и кози са били родени, непрекъснато отглеждани и заклани в страната или региона с нишожен риск от ТСЕ и са преминали предкланичен и следкланичен преглед; / животиње, говеда, овце и козе од којих су производи добијени, су рођене, гајене у континуитету и заклане у земљи са занемарљивим БСЕ ризиком и које су прегледане и прошле преглед пре и после клања;/the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;
- (2)b) ако червата са с произход от страна или регион, където е имало местни случаи на БСЕ: /уколико црева изворно потичу из земље или региона где је било случајева БСЕ код аутохтоних случајева:/if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases:
- i) животните са родени след датата, от която е в сила забрана за хранене на преживни животни с месокостно брашно и пръжки с произход от преживни животни или/животиње су рођене после датума од када је ступила на снагу и примењује се забрана исхране преживара месно-коштаним брашном и чварцима који потичу од преживара; или/the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or
- ii) продуктите с произход от едър рогат добитък, овце и кози, не съдържат и не са добити от специфичен рисков материал, както е определено в приложение 1, съгласно Заповед БСЕ RS (Off.Gazette RS No. 3/2018) (³) или механично одделено месо от кости от животни от рода на едрия рогат добитък / производи пореклом од говеда, оваца и коза не садрже и нису добијени од специфичног ризичног материјала као што је дефинисано у Прилогу 1 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 3/2018)(3) или механички сепарисаног меса (МСМ) добијеног од костију пореклом од говеда the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex 1 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No. 3/2018) (3)or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals

12. Месните продукти: / Производи од меса: / The meat products:

се състоят от месо и/или месни продукти, добити от един вид, подложени са на обработка и отговарят на съответните изисквания, определени в част IV, точка 1. на този сертификат / стоје се од меса и /или производа од меса добијених од једне врсте животиња, подвргнути су обради, која задовољава одговарајуће услове прописане у делу IV. тачка 1. овог уверења./consists of meat and/or meat products derived from a single species, that have been subjected to treatment and satisfies the relevant requirements laid down in Part IV point 1. of this certificate

- (²) или се състоят от месо от повече от един вид, когато след смесване на месото заедно, целият продукт впоследствие е подложен на обработка, която е най-малкото равна на най-строгата обработка, която се изисква за всеки от отделните компоненти на месото, съдържашо се в месния продукт, както е определено в част IV, точка 1. на този сертификат / или састоје се од меса више од једне врсте животиња, где је након мешања меса целокупан производ касније подвргнут обради, која је најмање једнака најстрожијој обради захтеваној за било коју индивидуалну компоненту меса садржаног у производу од меса прописаном у делу IV. тачка 1. овог уверења.

either consists of meat from more than one species where, after mixing the meats together, the entire product has subsequently undergone a treatment which was at least equal to the most severe treatment required for any of the individual meat components contained in the meat product, as laid down in Part IV point 1. of this certificate

- (²) или са приготвени от месо от повече от един вид, където всяко от съставните меса преди това са преминали през обработка преди смесването, която отговаря на съответните изискванията за обработка на месо от този вид,

Сертификат № / Број уверења /Certificate n° : _____

както е определено в част IV, точка 1. на този сертификат / је било припремљено од меса, од више од једне врсте животиња, где је сваки од састојака меса предходно подвргнут обради пре мешања, која задовољава одговарајуће услове обраде за месо од те врсте, као што је наведено у делу IV. тачка 1. овог уверења.

or has been prepared from meat, from more than one species where each of the constituent meats had previously undergone a treatment prior to mixing which satisfied the relevant treatment requirements for meat from that species, as laid down in Part IV point 1. of this certificate

12.a. Ако месният продукт съдържа MOM от птици и свине, съдържанието на калций в механично отделеното месо не е повече от 0,1% (100mg/100гр или 1000ppm)./

Ако производ од меса садржи MSM пореклом од живине или свиња, садржај калцијума у MSM је највише до 0,1% (100 mg/ 100g или 1000ppm).

If meat product contain MSM of poultry or porcine origine, content of calcium in mechanically separated meat is not more than 0,1% (100 mg/ 100gr or 1000ppm).

(5)12.b. Местният продукт не съдържа механично отделено месо от преживни животни/

Производ од меса не садржи MSM пореклом од преживара.

Meat product does not contain MSM derived from ruminant.

13. След обработката са били взети всички предпазни мерки, за да се избегне замърсяване; / након прераде предузимају се све мере предосторожности како не би дошло до контаминације /after treatment all precautions to avoid contamination have been taken;

14. Средствата за транспорт и условията на товарене на тази пратка отговарят на хигиенните изисквания, установени в Република Сърбия /законодателството на ЕС;/Превозна средства и услови ускладиштења робе испуњавају хигијенске услове које предвиђа законодавство Републике Србије/ ЕУ;/The means of transport and the loading conditions of this consignment meet the hygiene requirements established by the Republic of Serbia/EU legislation;

Издаден в:/Издато у/Done at: _____,на/дана/on _____
(Място на издаване/Место /Place) (Дата/Датум /Date)

Печат/Печат/Seal⁽⁴⁾

Име, квалификация и длъжност, (с главни букви)
Име, квалификация и звање (штампаним словима)
Name, Qualification and title (in capital letters)

Подпис на официалния ветеринарен лекар
Потпис овлашћеног ветеринара⁽⁴⁾
Signature of the official veterinarian

Забележки/Напомене/ Notes

⁽¹⁾ Да бъде въведен регистрационния номер (жп вагони или контейнери и камиони), номер на полета (самолет) или име (кораб) е **Уписати регистарски број (за железничке вагоне или контејнер и камионе), број лета (за авион) или име (за брод)./**
Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided.

⁽²⁾ Ненужното се зачерква/ **Непотребно прецртати /Delete as appropriate**

⁽³⁾ Наредба за предприемане на мерки в Република Сърбия за предотвратяване на въвеждането на инфекциозни заболявания по животните като трансмисивни спонгиформни енцефалопатии и други заболявания по животните, които могат да се предадат със странични животински продукти /**Наредба о предузимању мера за спречавање уношења заразне болестиживотиња трансмисивних спонгиоформних енцефалопатија и других болести животиња које се могу пренети споредним производима животињског порекла у Републику Србију/ Order on taking measures for prevention of introduction to infectious animal diseases of transmissible sponigform encephalopathies and other animal diseases that can be transferred by animal by-products in the Republic of Serbia**

⁽⁴⁾ Подписът и печатът трябва да бъдат в цвят, различен от този на печатния текст.

Боја печата и потписа морају се разликовати од боје штампаног текста/

The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.

⁽⁵⁾ **Използването на механично отделено месо от преживни животни е забранено в Република Сърбия./**

Употреба MSM пореклом од преживара је забрањена у Републици Србији.

The use of MSM derived from ruminants is banned in the Republic of Serbia.